

9

菲律賓版新編華語課本 學生作業練習簿

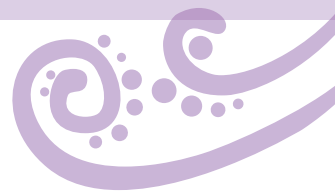
正簡對照版 第九冊



中華民國僑務委員會



使用說明



- 一、為拓展學生詞彙及運用句型的能力，增強字詞語句的練習，學生作業練習簿新編有：選詞、連連看、替換語詞、句型練習、接寫句子、造句、寫作練習和問答題等練習活動。
- 二、學生作業練習，應在課堂裡由教師指導習作，如果做不完，可由學生攜回完成。
- 三、聽寫練習由教師口頭報出一個音，讓學生聽寫。聽寫時老師念三遍，第一遍先讓學生聆聽，第二遍學生書寫，第三遍再讓學生自行校正。
- 四、作業批改時如發現學生習寫錯誤，由老師指導學生確實訂正。
- 五、學生訂正後，交由老師批改，再給學生帶回，請家長檢閱並簽名。

目 錄

第一課	扶西・梨刹	4
第二課	華盛頓	8
第三課	貝多芬的故事	12
第四課	各種不同的語言	16
第五課	該怎麼回答	20



第 _カ 六 _ス 課 _{ウセ}	橘 _ヒ 子 _コ 和 _ワ 鋸 _{ノコ} 子 _コ	24
第 _カ 七 _ク 課 _{ウセ}	有 _ア 趣 _ク 的 _ノ 文 _{モン} 字 _ジ	28
第 _カ 八 _ウ 課 _{ウセ}	華 _カ 僑 _{キョウ} 真 _{マコト} 是 _{シテ} 了 _{マシタ} 不 _ア 起 _ク	32
第 _カ 九 _ヒ 課 _{ウセ}	射 _ア 下 _タ 九 _ヒ 個 _コ 太 _タ 陽 _{ヤウ}	36
第 _カ 十 _ア 課 _{ウセ}	香 _カ 蕉 _{キョウ} 的 _ノ 故 _コ 事 _ジ	40



一生字練習

Vocabulary exercise

梨 木 7 梨 梨

刹 刀 7 刹 刹

取 又 6 取 取

社 示 3 社 社

毒 毋 4 毒 毒

瘤 疒 10 瘤 瘤

貪 貝 4 貪 貪

婪 女 8 婪 婪

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 弟_{dì}弟_{dì}真_{zhēn} 心_{xīn}，一_{yí}下_{xià}子_{zi}拿_{ná}了_{le}兩_{liǎng}個_{ge}

子_{zi}，在_{zài} 那_{nà}間_{jiān}就_{jiù}把_{bǎ}它_{tā}們_{mēn}吃_{chī}光_{guāng}了_{le}。

2. 扶_{fú}西_{xī}·梨_{lí}剎_{chā}寫_{xiě}了_{le}《 會_{huì}的_{de} 毒_{dú} 瘤_{liú}》

和_{hàn}《貪_{tān}婪_{lǎn}》的_{de}統_{tǒng}治_{zhì}者_{zhě}》這_{zhè}兩_{liǎng}本_{běn}小_{xiǎo}說_{shuō}，說_{shuō}

出_{chū}了_{le}菲_{fēi}律_{lǜ}賓_{bīn}人_{rén}所_{suǒ}受_{shòu}的_{de}苦_{kǔ}。

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例_{lì}：梨_{lí}剎_{chā}太太_{tàitai}生_{shēng}下_{xià}（一_{yí}隻_{zhī} 一_{yí}個_{ge} 一_{yí}棵_{kē}）

小_{xiǎo}男_{nán}孩_{hái}。

1. 哥_{gē}哥_{gē}生_{shēng}氣_{qì}了_{le}，對_{duì}妹_{mèi}妹_{mèi}的_{de}態_{tài}度_{dù}不_{bù}（友_{yǒu}誼_{yì}

友_{yǒu}善_{shàn} 友_{yǒu}情_{qíng}）。

2. 扶_{fú}西_{xī}·梨_{lí}剎_{chā}要_{yào}菲_{fēi}律_{lǜ}賓_{bīn}人_{rén}好_{hǎo}好_{hǎo}想_{xiǎng}一_{yí}想_{xiǎng}，

以_{yǐ}後_{hòu}該_{gāi}（什_{shén}麼_{me} 多_{duō}麼_{me} 怎_{zěn}麼_{me}）做_{zuò}。

3. 我看了這本小說，心裡很（感動）。
 wǒ kàn le zhè běn xiǎo shuō xīn lǐ hěn (gǎn dòng)
 感謝 感冒。
 gǎn xiè gǎn mào



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

菲律賓人民	看了
fēi lǚ bīn rén mín	kàn le
弟弟	聽了
dì dì	tīng le
扶西的小說，	感動。
fú xī de xiǎo shuō	gǎn dòng
	心裡很
	xīn lǐ hěn

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 我長大以後，
 wǒ zhǎng dà yǐ hòu

2. 姊姊從小認真練習跳舞，後來
 jiě jie cóng xiǎo rèn zhēn liàn xí tiào wǔ hòu lái

练习
(三) 句型練習 Sentence practice

…就會…已能…

梨剎三歲 lí chà sān suì		寫字 xiě zì
哥哥小學時 gē gē xiǎo xué shí	就會 jiù huì	
八歲 bā suì		作詩 zuò shī
中學時 zhōng xué shí	已能 yǐ néng	

五 先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 扶西·梨剎在《社會的毒瘤》和《貪婪的統治者》這兩本小說裡說出什麼？
fú xī · lí chà zài 《shè huì de dú liú》 hé 《hàn tān lǎn de tǒng zhì zhě》 zhè liǎng běn xiǎo shuō lǐ shuō chū shén me ?

2. 扶西·梨剎為什麼被尊稱為菲律賓的
fú xī · lí chà wèi shén me bèi zūn chēng wéi fēi lǚ bīn de
民族英雄？
mín zú yīng xióng ?

一生字練習

Vocabulary exercise

盛 皿 6 盛 盛

頓 頁 4 頓 頓

偉 人 9 偉 偉

離 隹 11 離 離

船 舟 5 船 船

談 言 8 談 談

退 辵 6 退 退

應 心 13 應 應

要 西 3 要 要

幫 巾 14 幫 幫

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 媽 媽 答 應 華 盛 的 要 求，讓

他 去 做 夫。

2. 爸 爸 說 對，和 氣 生 財，我 們 要

常 常 助 別 人。

3. 爺 爺 休 後，開 菲 律 賓 到 美 國

去。

三、填出適當的單位量詞(本個條次)

Please fill the blank with the correct measure word

例：一 故 事

1. 一 河

2. 兩 書

3. 三 老 人

4. 四 革 命

5. 五 小 說

6. 六 船

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

船夫的 chuán fū de	年紀 nián jì	大， dà	退休了。 tuì xiū le
爸爸的 bà ba de	工作 gōng zuò	這麼 zhè me	早就該 zǎo jiù gāi

(二) 句型練習 Sentence practice

當...可以...是...

當 dāng	船夫 chuán fū	送人過河， sòng rén guò hé
演員 yǎn yuán	可以 kě yǐ	戲給別人看， xì gěi bié rén kàn

是 shì	有意義的工作。 yǒu yì yì de gōng zuò

(三) 造句 Making sentence

1. 何況：
hé kuàng

2. 只是：
zhǐ shì

3. 將來：
jiāng lái



五 寫作練習：題目「我最敬佩的人」

Essay exercise: Topic 「People I admire the most」

提示：想一想古今中外，有許多人物，或

是你親人，誰是你最敬佩的

人？寫出你敬佩他的原因（可以

舉例說明），最後再寫出你的感

想。

第三課 貝多芬的故事

dì sān kè bèi duō fēn de gù shì

一生字練習

Vocabulary exercise

芬 艸 4 芬 芬

幕 巾 11 幕 幕

彈 弓 12 彈 彈

鋼 金 8 鋼 鋼

演 水 11 演 演

奏 大 6 奏 奏

瞎 目 10 瞎 瞎

識 言 12 識 識

二、讀，一、讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 音 樂 一 會 就 要 開 了 , 請
- yīn huì jiù yào kāi le qǐng

安ア^静 靜シヅカ 好コト

ān jìng hǎo

- | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---|
| 2. 貝 <small>かい</small>
bèi | 多 <small>た</small>
duō | 芬 <small>ふん</small> | 从 <small>ちゅう</small>
cóng | 小 <small>xiǎo</small>
xiǎo | 就 <small>jiù</small>
jiù | 喜 <small>xǐ</small>
xǐ | 歡 <small>huān</small>
huān | 彈 <small>だん</small> | 尢 <small>きょ</small> | 尢 <small>きょ</small> | 。 |
|-------------------------------|---------------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---|

3. 我 認 識 一 個 女 孩， 她 雖 然 眼 睛
- 了 ， 但 是 很 會 唱 歌。

三 卷 出 適 當 的 語 詞

Please circle the proper phrase

- 例 **貝** **多** **芬** **的** **這** **(條)** **首** **根** **曲** **子** **真**
- bēi duō fēn de zhè tiáo shǒu gēn qǔ zǐ zhēn
- 听
好 **聽** !
- hǎo tīng

1. 這 個 村 莊 只 住 著 (一 戶 一 片 一 位) 農 家 。

2. 今^{ㄐㄧㄣ}天^{ㄊㄧㄢ}的^{ㄉㄜ}陽^{ㄧㄤ}光^{ㄍㄨㄤ} (分^{ㄈㄣ}別^{ㄌㄧㄝˊ} 分^{ㄈㄣ}享^{ㄒㄧㄤˇ} 分^{ㄈㄣ}外^{ㄨㄞˋ})
jīn tiān de yáng guāng fēn bié fēn xiǎng fēn wài
- 強^{ㄑㄩㄥ}烈^{ㄌㄧㄝˋ}，好^{ㄏㄠˇ}熱^{ㄖㄜˋ}啊^{ㄚˊ}！
qiáng liè hǎo rè a

3. 姊姊努力的學習，終於(完全)完成(畢業)她的心願。

jiě jiě nǚ lì de xué xī zhōng yú wán quán wán chéng wán bì tā de xīn yuàn

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

我 wǒ		要學好中文， yào xué hǎo zhōng wén
爸爸 bà ba	是因為 shì yīn wèi	
才 cái		來這裡上學的。 lái zhè lǐ shàng xué de

(二) 造句 Making sentence

1. 一直：
yī zhí

2. 馬上：
mǎ shàng

練習
(三) 句型練習 Sentence practice

...一面...一面...

貝多芬 bēi duō fēn		看著月亮， kàn zhe yuè liàng ,
他 tā	一面 yí miàn	寫功課， xiě gōng kè ,
一面 yí miàn		彈著鋼琴。 tán zhe gāng qín 。

五 這一課是劇本，請你熟讀裡面的「對白」，再和同學表演這一幕話劇。

This lesson is a play, so please memorize the conversations, and play this scene with your classmates together



第四課 各種不同的語言

dì sì kè gè zhǒng bù tóng de yǔ yán

一生字練習

Vocabulary exercise

言 言 0 言 言

遇 遇 9 遇 遇

思 思 5 思 思

概 概 9 概 概

英 英 5 英 英

印 印 4 印 印

葡 葡 9 葡 葡

萄 萄 8 萄 萄

溝 溝 10 溝 溝

得 得 8 得 得

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 對不起！你說 牙語我聽不懂，
 duì bù qǐ nǐ shuō yá yǔ wǒ tīng bù dǒng

真不好意思 !
 zhēn bù hǎo yì

2. 我離開 英國到 度，大 已經
 wǒ lí kāi yīng guó dào dù dà yǐ jīng

三年了！
 sān nián le

3. 當我們 到語言 無 法 通的
 dāng wǒ men dào yǔ yán wú fǎ tōng de
 時時候，只好比手畫腳。
 shí hòu zhǐ hǎo bǐ shǒu huà jiǎo

4. 來到菲律賓就 得 學會 得 加鹿話。
 lái dào fēi lǚ bīn jiù de xué huì de jiā lù huà

三、先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 菲律賓的方言有幾種，比較通用的方言
 fēi lǚ bīn de fāng yán yǒu jǐ zhǒng bǐ jiào tōng yòng de fāng

言是什麼？
 yán shì shén me

2. 你覺得學華語有什麼好處？
 nǐ jué de xué huá yǔ yǒu shén me hǎo chù

四、連連看 (把相似的連起來)

Let's match (Connecting the synonyms)

- | | | |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1. 遇到 <small>yù dào</small> | • | • 方法 <small>fāng fǎ</small> |
| 2. 方言 <small>fāng yán</small> | • | • 碰到 <small>pèng dào</small> |
| 3. 辦法 <small>bàn fǎ</small> | • | • 地方話 <small>dì fāng huà</small> |
| 4. 剛好 <small>gāng hǎo</small> | • | • 難為情 <small>nán wéi qíng</small> |
| 5. 不好意思 <small>bù hǎo yì si</small> | • | • 必須 <small>bì xū</small> |
| 6. 還得 <small>hái děi</small> | • | • 正好 <small>zhèng hǎo</small> |



五、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…除了…之外，還得…才行

大家 dà jiā		說家鄉話 shuō jiā xiāng huà	
姊姊 jiě jie	除了 chú le		之外， zhī wài ,

	學會全世界通用的語言 xué huì quán shì jiè tōng yòng de yǔ yán	
還得 hái děi		才行。 cái xíng 。

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 沒關係 _____
méi guān xi
2. 其實 _____
qí shí
3. 大概 _____
dà gāi

一生字練習

Vocabulary exercise

諾 言 9 諾 諾

炸 火 5 炸 炸

藥 艸 15 藥 藥

類 頁 10 類 類

底 广 5 底 底

彈 弓 12 彈 彈

殺 殳 7 殺 殺

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 弟_{dī}弟_{dì}一_{yì}直_{zhí}吃_{chī} 雞_{jī}排_{pái}，不_{bù}吃_{chī}飯_{fàn}，真_{zhēn}是_{shì}

把_{bǎ}媽_{mā}媽_{ma}氣_{qì} 了_{le}。

2. 人_{rén}從_{cóng}床_{chuáng} 下_{xià}拿_{ná}出_{chū}槍_{qiāng}和_{hé}子_{zǐ}彈_{dàn}，

准_{zhǔn}備_{bèi} 出_{chū}重_{chóng}圍_{wéi}。

3. 弟_{dì}弟_{dì}生_{shēng}病_{bìng}了_{le}， 記_{jì}得_{de}按_{àn}時_{shí}吃_{chī} 。

三、先想一想，再回答

Think and answer the questions

1. 炸_{zhā}藥_{yào}的_{de}發_{fā}明_{míng}，對_{duì}人_{rén}類_{lèi}到_{dào}底_{dǐ}有_{yǒu}好_{hǎo}處_{chù}呢_{ne}？

還_{hái}是_{shì}有_{yǒu}壞_{huài}處_{chù}呢_{ne}？請_{qǐng}說_{shuō}說_{shuō}你_{nǐ}的_{de}看_{kàn}法_{fǎ}。

2. 請_{qǐng}你_{nǐ}閱_{yuè}讀_{dú}課_{kè}外_{wài}讀_{dú}物_{wù}或_{huò}上_{shàng}網_{wǎng}搜_{sōu}尋_{xún}有_{yǒu}關_{guān}

諾_{nuò}貝_{bèi}爾_{ěr}的_{de}故_{gù}事_{shi}，並_{bìng}與_{yǔ}同_{tóng}學_{xué}分_{fēn}享_{xiǎng}。

四、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：原_{yuán}本_{běn} (○) 本_{běn}来_{lái}

1. 知_{zhī}道_{dào} () 明_{míng}白_{bái}

2. 当_{dāng}然_{rān} () 一_{yí}定_{dìng}

3. 到_{dào}底_{dǐ} () 究_{jiū}竟_{jìng}

4. 怎_{zěn}么_{me} () 这_{zhè}么_{me}

5. 发_{fā}明_{míng} () 发_{fā}现_{xiàn}

6. 办_{bàn}法_{fǎ} () 方_{fāng}法_{fǎ}

7. 终_{zhōng}于_{yú} () 最_{zuì}后_{hòu}

8. 利_{lì}用_{yòng} () 利_{lì}害_{hài}



五 句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

如果沒有……就沒有……

如果沒有	炸藥	工程
	炸藥, zhā yào	工程 gōng chéng
	電腦	
就沒有	電腦	
	電腦, diàn nǎo	
就沒有	辦法	進行
	辦法, bàn fǎ	進行 jìn xíng
	法子	
	法子	
	法子, fǎ zi	

(二) 造句 Making sentence

1. 好處:

2. 原本……卻……:

一生字練習

Vocabulary exercise

橘 木 12 橘 橘

旅 方 6 旅 旅

懂 心 13 懂 懂

端 立 9 端 端

盤 皿 10 盤 盤

餃 食 6 餃 餃

鹽 鹵 13 鹽 鹽

湯 水 9 湯 湯

糖 米 10 糖 糖

調 言 8 調 調

二、讀一讀，比一比，並寫出注音

Please read and compare, then write the phonetic symbols

- 例：橘 子 zi $\longleftrightarrow$ 鋸 子 zi
- 水 餃 $\longleftrightarrow$ 睡 覺
 - 湯 $\longleftrightarrow$ 糖
 - 買 買 mǎi 鹽 $\longleftrightarrow$ 買 買 mǎi 菸
 - 讀 書 shū $\longleftrightarrow$ 賭 輸 shū
 - 竹 子 zi $\longleftrightarrow$ 柱 子 zi
 - 獅 子 zi $\longleftrightarrow$ 石 子 zi

三、填出適當的單位量詞 (把個位盤句)

Please fill the blank with the correct measure word

- 例：一 位 yí 朋 友 péng yǒu
- 一 華語 huá yǔ
 - 一 水餃 shuǐ jiǎo
 - 一 橘子 jú zi
 - 一 鋸子 jù zi

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

向...要...卻...

向	他們 媽 媽 媽 媽	要	鹽鹽，	他們 媽 媽 媽 媽	却	給 我 菸 給 我 菸
xiàng	mā mā mā mā	yào	yán yán	mā mā mā mā	què	gěi wǒ yān

(二) 造句 Making sentence

1. 以為：
yǐ wéi

2. 一會兒：
yī huǐr

3. 沒想到：
méi xiǎng dào

五、念一念有趣的繞口令

(注意聲調不同的讀音，由慢到快，逐漸加速練習。)

Please read this interesting tongue twister out loud (pay attention to those pronunciations with tone difference, practice with gradual-increasing speed from slow to fast)

妹妹穿靴滑雪
mèi mei chuān xuē huá xuě

妹妹穿靴滑雪，
mèi mei chuān xuē huá xuě

雪滑掉靴，靴子掉進洞穴。
xuě huá diào xuē xuē zi diào jìn dòng xué

姊姊穿鞋上街，
jiě jie chuān xié shàng jiē

街滑掉鞋，鞋子掉了花結。
jiē huá diào xié xié zi diào le huā jié



第七課 有趣的文字

dì qī kè yǒu qù de wén zì

一生字練習

Vocabulary exercise

鞫 革 8 鞫 鞫

躬 身 3 躬 躬

輪 車 8 輪 輪

段 段 5 段 段

逗 逗 7 逗 逗

訴 言 5 訴 訴

姓 女 5 姓 姓

仔 人 3 仔 仔

細 系 5 細 細

二、文字加一加，寫出組合的字並注音，再造句

Please combine the two characters and write down the combination plus phonetic symbols, then make a phrase

例：刃_{lì} + 心_{xīn} = 忍_{rěn} → (忍_{rěn} 住_{zhù})

1. 小_{xiǎo} + 大_{dà} = → ()

2. 女_{nǚ} + 生_{shēng} = → ()

3. 人_{rén} + 子_{zǐ} = → ()

4. 身_{shēn} + 弓_{gōng} = → ()

5. 言_{yán} + 斥_{chì} = → ()

三、連連看 (把相關的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 閒話_{xián huà} •

2. 匆忙_{cōng máng} •

3. 仔細_{zǐ xì} •

4. 鞠躬_{jū gōng} •

5. 奇怪_{qí guài} •

• 急忙_{jí máng}

• 隨談_{suí tán} 話_{huà}

• 彎腰_{wān yāo} 行禮_{xíng lǐ}

• 異於尋常_{yì yú xún cháng}

• 注意_{zhùyì} 留神_{liúshén}

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 換語詞 Change the phrase

你別想歪了， nǐ bié xiǎng wāi le	我 wǒ	只是要 zhǐ shì yào
說說 shuō shuō	他的名字 tā de míng zì	罷了！ bà le

(二) 造句 Making sentence

1. 比方說：

bǐ fāng shuō

2. 表示：

biǎo shì

3. 上台：

shàng tái

五、念一、念（本課是對口相声，十分有趣，念熟後，請同學上台表演）

Let's speak out loud (this lesson is the Chinese comedic performance. After memorizing the conversations, please have students performed on stage)



一生字練習

Vocabulary exercise

僑 人 12 僑 僑

觀 見 18 觀 觀

圍 口 9 圍 圍

碑 石 8 碑 碑

導 寸 13 導 導

解 角 6 解 解

商 口 8 商 商

暗 日 9 暗 暗

拍 手 5 拍 拍

二、讀一讀，比一比，寫出不同的國字。

Please read and compare, then write the different words

1. 大 dà 家 jiā 不 bú 要 yào 忘 wàng 一，立 lì 碑 bēi 是 shì 為 wèi 了 le 一 念 niàn

王 wáng 彬 bīn。

2. 導 dǎo 一 告 gào 訴 sù 我 wǒ 們 mén 一 泳 yǒng 要 yào 注 zhù 意 yì 安 ān 全 quán。

3. 班 bān 上 shàng 的 de 同 tóng 學 xué 都 dōu 很 hěn 一 心 xīn 這 zhè 次 cì 的 de 一

光 guāng 旅 lǚ 遊 yóu。

三、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例 例：特 tè 地 dì (○) 特 tè 別 bié

1. 多 duō 半 bàn () 一 yí 半 bàn

2. 稱 chēng 讚 zàn () 讚 zàn 美 měi

3. 忘 wàng 記 jì () 記 jì 得 dé

4. 勤 qín 勞 láo () 偷 tōu 懶 lǎn

5. 節 jié 儉 jiǎn () 浪 làng 費 fèi

6. 關 guān 心 xīn () 開 kāi 心 xīn

7. 傳 chuán 統 tǒng () 先 xiān 進 jìn

8. 熱 rè 心 xīn () 熱 rè 忱 chén

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…對…表示…

觀 觀 光 客 聽 了 guān guāng kè tīng le	對 對 duì	我 wǒ
		他 tā
拍 手 pāi shǒu	表 示 biǎo shì	稱 贊 chēng zàn
點 頭 diǎn tóu		

(二) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 他 真 是 了 不 起 , _____

2. 我 們 為 了 感 謝 他 , _____

五 短文習作

Short essay exercise

請 你 用 一 小 段 話 ， 介 紹 你 的 老 師 或 校
qīng nǐ yòng yī xiǎo duàn huà , jiè shào nǐ de lǎo shī huò xiào

長
zhǎng

提 示 : 除 了 介 紹 他 的 姓 名 和 長 相 , 也 要
tí shì : chú le jiè shào tā de xìng míng hàn zhǎng xiàng yě yào

說 出 他 特 別 的 地 方 。
shuō chū tā tè bié de dì fāng



一生字練習

Vocabulary exercise

射 寸 7 射 射

后 口 3 后 后

羿 羽 3 羿 羿

躲 身 6 躲 躲

突 穴 4 突 突

照 火 9 照 照

乾 乙 10 乾 乾

箭 竹 9 箭 箭

恢 心 6 恢 恢

復 彳 9 復 復

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 相傳上古時候，后羿下九個太陽，

xiāng chuán shàng gǔ shí hòu hòu xià jiǔ ge tài

陽，剩下一個太陽，著大地方。

yáng shèng xià yí ge tài yáng zhe dà dì

2. 妹妹吃了餅，之後，漸漸復

mèi mei chī le bǐng zhī hòu jiàn jiàn fù

體力。

tǐ lì

3. 獵人背著弓，躲

liè rén bēi zhe gōng yǐn , duǒ

在樹叢中，等

zài shù cóng zhōng děng

著獵物出現。

zhe liè wù chū xiàn

三、意思相似的打○，不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：其中(○)當中

qí zhōng dāng zhōng

1. 突然() 忽然

tū rán hū rán

2. 出現() 消失

chū xiàn xiāo shī

3. 搖晃() 穩定

yáo huàng wěn dìng

4. 恢復() 回復

huī fù huí fù

5. 特別() 特殊

tè bié tè shū

6. 傳說() 傳統

chuán shuō chuán tǒng

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

1. ...其中...

教室裡 jiào shì lǐ	坐了十個學生， zuō le shí ge xué shēng
辦公室裡 bàn gōng shì lǐ	
其中 qí zhōng	一個在看書。 yí ge zài kàn shū

2. ...一連...才...

我 wǒ	打了三次電話 dǎ le sān cì diàn huà	找到他。 zhǎo dào tā
獵人一連 liè rén yí lián	開了三槍 kāi le sān qiāng	才 cái

(二) 造句 Making sentence

1. 突然：
tū rán

2. 還好：
hái hǎo

3. 不再：
bú zài

五 先想一想，再回答

Think and answer the questions

如果當初十個太陽都被后羿射下來的
rú guǒ dāng chū shí ge tài yáng dōu bèi hòu yì shè xià lái de

話，你覺得地球會變成什麼樣子？
huà nǐ jué de dì qiú huì biàn chéng shén me yàng zi



第十課 香蕉的故事

dì shí kè xiāng jiāo de gù shì

一生字練習

Vocabulary exercise

蕉 艸 12 蕉 蕉

孤 子 5 孤 孤

禱 示 14 禱 禱

極 木 9 極 極

緊 糸 8 緊 緊

雙 隹 10 雙 雙

實 宀 11 實 實

甜 甘 6 甜 甜

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 香 又香又 , 實 在好吃

了!

2. 心的媽媽天天 禱告, 希望這對

胞胎的病情好轉。

3. 妹妹一個 單的留在家裡, 覺得

好 張。

三、意思相似的打○, 不同的打×

○ for the similar meaning, × for the opposite meaning

例：陪伴 (○) 作伴

1. 孤獨 () 孤單

3. 傷心 () 開心

5. 覺得 () 認為

2. 禱告 () 祈禱

4. 美麗 () 漂亮

6. 高興 () 難過

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 句型練習 Sentence practice

…又…又…真是…

果實 guǒ shí		香 xiāng		甜， tián		好吃 hǎo chī
妹妹 mèi mei	又 yòu		又 yòu		真是 zhēn shì	

(二) 造句 Making sentence

1. 以前：
yǐ qián

2. 遇見：
yù jiàn

3. …非…不可：
fēi bù kě

五 寫故事

Writing Story

一個好聽的故事
yí ge hǎo tīng de gù shì

提示：請你用三百字，把一個聽過的
tí shì : qǐng nǐ yòng sān bǎi zì bǎ yí ge tīng guò de
故事寫下來，不會的字可以寫注
gù shì xiě xià lái bú huì de zì kě yǐ xiě zhù
音，題目自訂。
yīn tí mù zì dìng



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）

學生作業練習簿 第九冊



主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地址/電話：臺北市徐州路五號十六樓/(02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年一月二版

中華民國一〇四年十二月三版

版（刷）次：中華民國一〇九年十二月三版五刷

定 價：新臺幣50元

展售處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、

金石堂、三民書局等，詳<https://Textbook.Taiwan-World.Net>。

本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網（www.huayuworld.org）。

美編設計及排版：加斌有限公司

承印：洪記印刷有限公司

ISBN：978-986-02-0380-6

GPN：1009802963

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。

9 正簡對照版 第九冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-02-0380-6



9 7 8 9 8 6 0 2 0 3 8 0 6

GPN:1009802963 新臺幣50元